

Psa

Chapter 34

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

אָבִימֶלֶךְ לָפְנֵי טַעֲמוֹ אֶת־בְּשׂוֹתָיו לְדָוִד 1
Abimélèkh ing-ngarsanipun nipun tumindak nalika-piyambakipun-ngowahi Kanggé-Daud
[H0040](#) [H6440](#) [H2940](#) [H0853](#) [H1732](#)

אֶת־אֲבָרְכָה וַיִּגְלֶה: וַיִּנְדְּחֵהוּ
dhateng Kula-badhe-mberkahi lajeng-piyambakipun-késah ingkang-lajeng-nundhung-piyambakipun
[H0853](#) [H1288](#) [H1980](#) [H1644](#)

:בָּכִי תִהְיֶה: תָּמִיד עַתָּה בְּכָל־יְהוָה
ing-cangkem-kula pepujen-Panjenenganipun tansah wekdal ing-sedaya Yéhuwah
[H6310](#) [H8416](#) [H8548](#) [H6256](#) [H3605](#) [H3068](#)

Anggitane Sang Prabu Dawud, nalika mindha-mindha wong kang owah pikirane ana ing ngarsane Prabu Abimelekh, temah ditundhung, banjur angles. (34-2) Pangeran Yehuwah arep dakpuji ing salawase; pepujian marang Panjenengane tetep ana ing cangkemku.

:וַיִּשְׂמַחוּ: עֲנִיִּים יִשְׁמְעוּ נַפְשִׁי תִתְהַלֵּל בֵּיהוָה 2
lan-bingah para-tiyang-sangsara mugi-mireng nyawa-kula ginumunggung Ing-Yéhuwah
[H8055](#) [H6035](#) [H8085](#) [H5315](#) [H3068](#)

(34-3) Marga saka Sang Yehuwah nyawaku rumangsa mulya; wong kang lembah manah cikben padha krungu lan padha bungah.

שָׁמַיְךָ וַיִּנְרוּמָמָה אֶת־לִיהוָה גִּדְּלוּ 3
asma-Panjenenganipun lan-mugi-sami-nginggil-inggil sareng-kula Yéhuwah Mugi-ngluhuraken
[H8034](#) [H0854](#) [H3068](#) [H1431](#)

:יְחַדְּנוּ
sesarengan

(34-4) Payo padha ngluhurake Sang Yehuwah bareng karo aku, payo padha bebarengan nyuwurake asmane!

וּמְכַל־וְעַנִּי יְהוָה אֶת־דְּרֹשָׁתִי 4
lan-saking-sedaya lan-Panjenenganipun-mangsuli-kula Yéhuwah dhateng Kula-madosi
[H3605](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1875](#)

:הַצִּילֵנִי: מְגִירוֹתַי
Panjenenganipun-ngluwari-kula ajrih-kula
[H5337](#) [H4034](#)

(34-5) Aku wus ngupaya Pangeran Yehuwah, banjur diparingi wangsulan, sarta diluwari saka sabarang kang marakake girisku.

וּפְנִיָּהֶם וַיִּנְהָרוּ אֵלָיו הִבִּיטוּ 5
lan-pasuryan-tiyang-punika lan-sumringah dhateng-Panjenenganipun Sami-mandeng
[H6440](#) [H0413](#) [H5027](#)

:יְחַפְּרוּ: אֶל־
isin sampun-ngantos
[H2659](#) [H0408](#)

(34-6) Padha mandenga marang Pangeran Yehuwah, ulatmu mesthi bakal padha dibingarake, sarta mesthi ora bakal padha kawirangan.

(34-12) He para bocah, padha ngrungokna pituturku, kowe padha dakwulang wedi-asih marang Pangeran Yehuwah.

טוב:	לראות	ימים	אהב	חיים	החפץ	האיש	מי-	12
kasaenan	kanggé-ningali	dinten	ingkang-remen	gesang	ingkang-kepengin	tiyang	Sinten	
	H7200	H3117	H0157		H2655	H0376	H4310	

(34-13) Sapa kang seneng urip, kang kepengin umur dawa supaya bisa ngrasakake kang becik?

מרמה:	מדבר	ושפתיה	מרע	לשונה	נצר	13
apus-apus	saking-ngandika	lan-lathi-panjenengan	saking-piawon	ilat-panjenengan	Mugi-njagi	
H4820	H1696	H8193		H3956	H5341	

(34-14) Ilatmu pekaken aja nganti medharake tembung ala sarta lambemu aja ngucapake kang cidra;

שלום	בקש	טוב	נעשה-	מרע	סור	14
tentrem-rahayu	mugi-madosi	kasaenan	lan-nindakaken	saking-piawon	Mugi-ngoncati	
H7965	H1245				H5493	

ורדפהו:
lan-nguber-punika
[H7291](#)

(34-15) ngedohana piala, nglakonana kang becik, ngudia marang karukunan lan arahen nganti kacekel!

אל-	יאזניו	צדיקים	אל-	יהוה	עיני	15
dhateng	lan-talinganipun	para-tiyang-mursid	dhateng	Yéhuwah	Tingal	
H0413	H0241	H6662	H0413	H3068		

שועתם:
pasambat-tiyang-punika
[H7775](#)

(34-16) Tingale Sang Yehuwah mirsani wong mursid, sarta talingane midhangetake ing pasambate;

להכרית	רע	בעשי	יהוה	פני	16
kanggé-nyirnakaken	piawon	nglawan-tiyang-ingkang-nindakaken	Yéhuwah	Pasuryan	
H3772			H3068	H6440	

זכרם:
pangeling-eling-tiyang-punika
[H2143](#)

מארץ:
saking-bumi
[H0776](#)

(34-17) wedanane Pangeran Yehuwah nglawan para wong kang gawe piala, supaya pangendet-enget tumrap wong-wong mau kasirnakake saka ing bumi.

צרותם	ומכל-	שמע	ניהנה	צעקו	17
karibedan-tiyang-punika	lan-saking-sedayaya	midhangetaken	lan-Yéhuwah	Sami-sesambat	
	H3605	H8085	H3068	H6817	

הצילם:
Panjenenganipun-ngluwari-tiyang-punika
[H5337](#)

(34-18) Manawa para wong mursid sesambat marang Pangeran Yehuwah, banjur dipiyarsakake, sarta padha diluwari saka ing sakehing rerubede.

רוח	דְּכֹאֵיר	וְאֶת־	לֵב	לְנִשְׁבְּרֵי־	יְהוָה	קְרוֹב	18
roh	ajur	lan-ingkang	manah	dhateng-ingkang-remuk	Yéhuwah	Celak	
H7307		H0853		H7665	H3068	H7138	

יוֹשִׁיעַ:

Panjenenganipun-nylametaken

[H3467](#)

(34-19) Pangeran Yehuwah ana ing sacedhake para wong kang rempu atine, sarta para wong kang pepes budine padha dipitulungi.

וּמְכֹלֵם	צְדִיק	רְעוֹת	רְבוֹת	19
nanging-saking-sedaya-punika	tiyang-mursid	kasangsaran	Kathah	
H3605	H6662			

יְהוָה:

Yéhuwah

[H3068](#)

יְצִילֵנוּ

Panjenenganipun-ngluwari-piyambakipun

[H5337](#)

(34-20) Wong mursid iku akeh rerubede, nanging diluwari dening Sang Yehuwah saka sakehe iku kabeh,

נִשְׁבְּרָה:	לֹא	מִהֲנָה	אֶתֶּן	עֲצֻמוֹתָיו	כָּל־	שִׁמְר	20
thukul	mboten	saking-punika	satunggal	balung-nipun	sedaya	Njagi	
H7665	H3808	H2007	H0259	H6106	H3605	H8104	

(34-21) Panjenengane ngreksa balung-balunge, nganti ora ana kang tugel siji-sijia.

יְאֻשְׁמוּ:	צְדִיק	וְשִׁנְאֵי	רָעָה	רָשָׁע	תְּמוֹתָת	21
badhe-kluputan	tiyang-mursid	lan-ingkang-sengit	piawon	tiyang-duraka	Nyirnakaken	
H0816	H6662	H8130		H7563	H4191	

(34-22) Wong duraka bakal dipateni dening kasangsaran, sarta sing sapa sengit marang wong mursid, mesthi oleh paukuman.

כָּל־	יְאֻשְׁמוּ	וְלֹא	עֲבָדָיו	נַפְשׁ	יְהוָה	פּוֹדֶה	22
sedaya	badhe-kluputan	lan-mboten	para-abdi-Panjenenganipun	nyawa	Yéhuwah	Nebus	
H3605	H0816	H3808	H5650	H5315	H3068	H6299	

בו:

dhateng-Panjenenganipun

הַחֹסִים

ingkang-ngungsi

[H2620](#)

(34-23) Pangeran Yehuwah ngluwari nyawane para abdine, sarta sakehing wong kang pracaya marang Panjenengane ora bakal kaukum.